



Bangkok 02.726.9857-8

Hat Yai 074.347.267-8

Songkhla City 074.333.342

Surat Thani 077.281.265

Learn English

Like Share Sivarak Sonoom, Thanit Eiei and 5,653 others like this.

[Home](#) > Learn English

คำถามที่ **ไม่ควร** ถามโดยเด็ดขาด

Published: 16 Jan 2014

หาตำราสอนสนทนาภาษาอังกฤษที่ไหนก็มักจะมีหัวข้อ "พบชาวต่างชาติเป็นครั้งแรก" ซึ่งหัวข้อนี้จะสอนวิธีพูดคุยกับชาวต่างชาติโดยเฉพาะการตั้งคำถามที่สามารถถามได้

วันนี้ผมมาที่นี่เพื่อเสนอหัวข้อตรงกันข้ามครับ ผมหมายถึง ผมจะเสนอคำถามที่ **ไม่ควร**ถามต่างหาก

การที่จะคุยกับชาวต่างชาติเป็นเรื่องที่ดีมาก เพราะจะได้ฝึกภาษาอังกฤษอย่างธรรมชาติที่สุด นอกจากนี้แล้วยังเป็นโอกาสที่จะเรียนรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมคนต่างต่าง ไม่ใช่เรื่องภาษาอย่างเดียว

แต่บางครั้งสิ่งที่ถือว่า โอเค ที่จะถามถึงภายในกรอบแห่งวัฒนธรรมไทยก็อาจจะไม่เหมาะที่จะถามชาวต่างชาติ หรือจากมุมมองฝรั่ง เพราะเรา เคยมีประสบการณ์กับปัญหานี้บ่อย โดยเฉพาะช่วงแรกที่ผมมาเมืองไทย สมัยนั้นผมเคยโดนคนไทยถามถึงสิ่งที่ไม่ควรถามบ่อยมาก จนมีลิสต์แอมมาดักเตือนคุณในวันนี้ เพราะไม่อยากให้คุณเสียความรู้สึกกับฝรั่งโดยไม่เจตนา

ผมอธิบายมากเกินไปแล้ว เราเริ่มดีกว่า ผมมีทั้งหมด 5 หัวข้อที่น่าสนใจมากเพราะ ไม่น่าคุยเมื่อพบเป็นครั้งแรก ดังนี้

1. Do you have a girlfriend/boyfriend?

เข้าใจ ผมเข้าใจอย่างดี คุณพบฝรั่งหน้าตาดีเป็นครั้งแรกคุณก็อยากทราบว่ามันมีแฟนหรือยัง เพราะไม่มี อีกไม่นานเขาต้องมีแน่ๆ คือคุณนั่นแหละ เป็นเรื่องธรรมชาติที่อยากรู้ครับ แต่ว่า ...

คนไทยชอบตั้งคำถามนี้เป็นคำถามที่สองหรือสามหลังจาก What's your name? ถือว่ารีบเหลือเกิน อาจทำให้ชาวต่างชาติคนนั้นตกใจ วังหนีคุณเพราะยังไม่พร้อมที่จะพบคุณเพื่อคุณแม่ของคุณ

ผมไม่ได้หมายความว่าคำถามนี้หยามคายครับ คุณสามารถตั้งคำถามนี้ได้หลังจากที่คุยนานพอสมควร ขึ้นอยู่กับสถานการณ์

แต่คุณเป็นคนฉลาดไม่ใช่หรือ ผมว่าคุณน่าจะได้อะไรที่คุณต้องการโดยถามในอีกรูปแบบหนึ่ง เช่น

Did you bring your girlfriend with you?

(คุณพกแฟนมาด้วยหรือเปล่าคะ)

Are you here alone?

(คุณมาที่นี่คนเดียวไหม)

Do you have any children?

(คุณมีลูกหรือยัง ... คนโสดจะรีบตอบ Oh no. I'm not married. ซึ่งชัดเจน ตรงกับสิ่งที่คุณอยากได้ยิน)

What does your boyfriend/girlfriend do?

(แฟนคุณทำงานอาชีพอะไร ชัดเจนอีกครั้งว่า คุณกำลังสอบสวนเรื่องแฟนของเขา)

ในที่สุดพอรู้จักคนนั้นอย่างดี ถึงเวลาที่คุณน่าจะพูดทานองว่า

I don't have a boyfriend/girlfriend. And you?

(ดิฉันไม่มีแฟนคะ แล้วพี่ล่ะคะ)

2. Are you gay?

เรื่องนี้อะนะ อยากรีบและ อยากรีบถามเหมือนกัน ถ้าเขาจากพฤติกรรมของเขาไม่ถูก ผมว่ารอสักพักก่อนถาม

ที่จริงไม่ควรถามเพราะ

2. a. ถ้าเขาไม่เปิดเผยเขาต้องเสียความรู้สึกแน่ๆ ดังนั้นเขาต้องกลับห้องพักนั่งพิจารณาตัวเองอย่างหนัก ว่า "ผมดูเหมือนเป็นเกย์หรือ"

2. b. เขาอาจเป็นเกย์ แต่ยังไม่เปิดเผย การถามของคุณจะยิ่งทำให้เขาไม่อยากจะออกเลย เพราะไม่ชอบการซักถามอย่างตรงไปตรงมาอย่างที่คำถาม

2. c. เขาอาจคิดว่า การที่เขาเป็นเกย์ หรือไม่เปิดเผยนั้นไม่ใช่ธุระอะไรของคุณ หรือไม่ก็ ทำไมคุณต้องรีบถามเหมือนเป็นประเด็นใหญ่ (ถึงแม้ว่าในความเป็นจริงแล้วอาจใหญ่จริงๆ โดยเฉพาะถ้าคุณเป็นผู้หญิงพยายามจีบผู้ชายคนนั้น)

สรุปว่า อย่าเพิ่งถาม รอให้เขาเสนอข้อมูลนี้ก่อน

3. What's your salary? How much?

คนไทยชอบถามเรื่องเงินกับชาวต่างชาติที่เขาเพิ่งพบ ผมเองเคยโดน เพื่อนๆ จากต่างประเทศเคยโดนเหมือนกัน แม้ออนนี่ผมก็ยังมีคนขบแหกซีถามบ่อยว่า

What's your salary?

(เงินเดือนของคุณเท่าไร ... เจ้าของภาษาไม่ค่อยใช้ประโยคนี้ครับ ที่ธรรมชาติมากกว่านี้คือ How much do you make? ซึ่งความหมายเหมือนกัน)

ช่วงแรกรู้สึกอึดอัดกับคำถามนี้เหมือนกัน แต่ช่วงหลังไม่ค่อยรู้สึกอะไรเพราะรู้ว่าไม่จำเป็นต้องตอบด้วยตัวเลขจริง ผมตอบแล้วแต่อารมณ์ของผมในขณะนั้น เช่น

About 6,500 per month.

(ราวๆ เดือนละ 6,500 บาท) หรือ

Only a few hundred thousand baht.

(ก็ไม่กี่แสนบาทครับ)

ชาวต่างชาติคิดว่า เรื่องเงินเดือนเป็นเรื่องส่วนตัวก็เลยไม่ไขว่คว้าอะไรของคุณเท่าจะรู้

และไม่ไขว่เรื่องเงินเดือนเท่านั้นครับ อย่าไปถามว่า เพชรพลอย นาฬิกาข้อมือ กางเกงยีนส์ ที่เขาสวมใส่ราคาเท่าไร อย่างนี้น่าเกลียดเหมือนกัน ถามแบบนี้ทำให้ชาวต่างชาติคิดว่า พระเจ้าที่คุณบูชา นั้นถือสูงที่สุดคือ เงินตราบาท มากกว่าพระองค์อื่น คนนิสัยอย่างนี้ไม่มีใครอยากคบ

4. How much do you weigh?

อยู่ในแท็บเดียวกับคำถามเมื่อครั้งคือ คำถามส่วนตัว

ฝรั่งทราบดีว่าเขาตัวใหญ่กว่าคุณ แต่ไม่ได้หมายความว่าขอมูลที่ชัดเจนแบบนี้ทำให้คุณมีสิทธิถามว่า คุณน้ำหนักเท่าไร

ขอเรียนให้ทราบว่าคุณจะไม่อยู่ใกล้ชิดกับฝรั่งคนใดด้วยคำถามนี้ เป็นเรื่องส่วนตัว ยิ่งเป็นผู้หญิงครับ ขนาดผมถูกสอนตั้งแต่เด็กว่าไม่ควรถามผู้หญิงว่า คุณอายุเท่าไร เพราะถือว่าไม่สุภาพ ไม่เคยถูกสอนว่าการถามผู้หญิงว่า น้ำหนักเท่าไร ไม่สุภาพเพราะ ขนาดถามอายุไม่ได้ จะคิดอย่างไรกับคำถามนี้แล้ว

5. Why are you so fat? Why is your nose so big? Why are you so short?

เหลือเชื่อ คนไทยหลายคนจะสังเกตเห็นเกี่ยวกับลักษณะภายนอกของเพื่อนฝรั่งคนใหม่และก็ถามถึงสิ่งนั้น อย่างเช่น ฝรั่งตัวเตี้ย คนไทยจะบอกเขาว่า You're very short. หรือถามว่า Why are you so short? เหมือนกับว่าคนนั้นไม่รู้เรื่องว่าเตี้ย

ในคำถามกลุ่มนี้ก็ยังมี

Why are you so fat?

(ทำไมอ้วนจัง)

Have you ever thought about doing some exercise?

(คุณเคยคิดจะออกกำลังกายไหมครับ)

Why is your nose so big?

(ทำไมจมูกโตงละ)

Have you ever had cosmetic surgery?

(เคยทำศัลยกรรมไหม)

หลีกเลี่ยงพวกนี้หมดครับ ไม่ใช่หลีกเลี่ยง ตัดทิ้งดีกว่า

นี่แหละครับ คำถามห้าประเภทที่ไม่ควรถามเมื่อพบชาวต่างชาติเป็นครั้งแรก แต่ถึงแม้ว่าถามไม่ได้ อย่างน้อยเราใต้ฝึกโครงสร้างประโยคที่คุณนำมาใช้ทันทีได้ เช่น แทนที่จะถามว่า Why are you so fat? คุณอาจใช้โครงสร้างเดียวกันเพื่อถามว่า

Why are you so cute?

(ทำไมคุณน่ารักจัง) หรือ

Why are you so beautiful?

(ทำไมคุณสวยจัง)

อย่างนี้ไม่มีวันฝรั่งจะคัดค้านครับ

[Go Back](#)

About Andrew Biggs

Andrew Biggs was born in Brisbane, Australia. He worked as a journalist up until Valentine's Day, 1989, when he flew to Bangkok.

[read more](#)

Our Classrooms

ABA offers tailor-made courses for companies. This means we build a course for your staff based on your direct needs. Our classes stress proper pronunciation as well as confidence building.

Contact Us

Head Office : 1521/2 Taisin Square 2nd flr., (Soi 67-69), Sukhumvit Road, Phrakhanong Nua, Wattana, Bangkok

[read more](#)

Follow Us

